



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.1
7 August 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会
第一次会议

2014 年 10 月 13 日至 17 日，大韩民国平昌

通过议程

临时议程的说明

导言

1. 《作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（《名古屋议定书》）将于 2014 年 10 月 12 日生效，且根据《名古屋议定书》第 26 条第 6 款，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第一次会议应与公约缔约方大会第十二届会议同时举行。名古屋议定书缔约方第一次会议将于 2014 年 10 月 13 日至 17 日在大韩民国平昌举行。
2. 本说明是在名古屋议定书政府间委员会及其主席团核准临时议程后编制的。

项目 1. 会议开幕

3. 会议将于 2014 年 10 月 13 日星期一上午 10 时开幕。

项目 2. 通过议程

4. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第一次会议的临时议程（UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1）是政府间委员会第三次会议建议的议程（第 3/2 号建议），但增加了“提高《公约》及其《议定书》的结构和进程的效率”的项目，以顾及审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议的相关成果。
5. 将请作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会通过临时议程。

项目 3. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的议事规则

6. 《名古屋议定书》第 26 条第 5 款规定，缔约方大会的议事规则和《公约》的财务细则，应比照适用于《议定书》，除非作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会可能以协商一致方式另行做出决定。

7. 名古屋议定书政府间委员会第三次会议审议了作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的议事规则。政府间委员会提出了供名古屋议定书缔约方会议通过的决定的建议（第 3/1 号建议）。

8. 将请会议审议和通过 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件所载政府间委员会提交的决定草案。

项目 4. 通过议程

4.1. 选举主席团成员

9. 公约缔约方大会主席团也作为名古屋议定书缔约方会议的主席团。但是，根据第 26 条第 3 款的规定，在缔约方大会作为名古屋议定书缔约方会议时，缔约方大会主席团中代表《公约》缔约方但在当时并非《议定书》缔约方的任何成员，应由《名古屋议定书》缔约方从《议定书》缔约方中选出的一名成员予以替换。

10. 因此，将邀请各区域集团提出候选人替代现任主席团中代表《公约》缔约方但并非《名古屋议定书》缔约方的成员。将邀请作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第一次会议选举产生这些主席团替代成员。

11. 在选举下一届主席团成员从缔约方大会第十二届会议闭幕到缔约方大会第十三届会议闭幕期间任职时（议事规则第 21 条），还可请区域集团铭记，主席团中代表《公约》缔约方但并非《名古屋议定书》的缔约方成员将需要替代成员。

4.2. 工作安排

12. 在其第 5/2 号建议中，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议请执行秘书与缔约方大会主席团和名古屋议定书政府间委员会协商，编制组织与缔约方大会第十二届会议同时举行的作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的计划，包括确定《公约》和名古屋议定书下的具体议程项目，这些议程项目有可能得益于联合审议或并列审议（第 1(a)段）。

13. 执行秘书编制了该计划，并于 2014 年 7 月 16 日散发给两主席团。经收到两主席团的反馈后，确定了公约缔约方大会第十二届会议和名古屋议定书缔约方第一次会议的工作安排。下文以及本文件的附件二和三说明了共同组织两次会议的进一步的细节。

14. 预期缔约方大会将通过其议程和同意 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1 号文件所载、附件二重刊的拟议工作安排。根据惯例，还预期缔约方大会将设立两个工作组讨论议程下的实质性项目，并设立一预算委员会。

15. 鉴于因《名古屋议定书》生效的时机，名古屋议定书缔约方第一次会议将在公约缔约方大会第十二届会议的第二周举行，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组所要求的联合审议《公约》和《名古屋议定书》下的相关项目的可能十分有限。

16. 兹建议名古屋议定书缔约方会议：(一) 同意缔约方大会设立的工作组同时作为缔约方会议的工作组；以及 (二) 将关于预算的议程项目 (项目 15) 提交预期将由缔约方大会设立的预算委员会。

17. 还建议将工作组 10 月 13 日星期一下午和 10 月 14 日星期二上午的会议用于讨论《名古屋议定书》下的事项。尽管由于缔约方大会对议程项目的一读预期将在名古屋议定书缔约方会议开幕之前已经完成，预计无法联合对决定草案进行一读，但议定书下的项目将由名古屋议定书缔约方在相同的工作组下予以审议，而公约的缔约方在该工作组内审议了《公约》下的类似项目。

18. 此外，一经作为会议室文件编制了《公约》和《名古屋议定书》下的项目的反映一读的主席案文后，将尽可能联合地审议这些会议室文件，即名古屋议定书缔约方对会议室文件的审议将在《公约》缔约方在各自工作组内对某一相关议题进行审议之后立即进行。

19. 例如，缔约方大会第十二届会议的拟议工作安排（载于 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1 号文件附件二）预计，关于财务机制的议程项目 15 将由第一工作组讨论。因此，名古屋议定书缔约方第一次会议不妨授权第一工作组讨论其议程上的项目 12 “对财务机制的指导 (第 25 条)”。在第一工作组审议缔约方大会关于财务机制的某一会议室文件时，可随后由工作组立即审议缔约方会议关于同意见题的某一会议室文件。

20. 附件一提供了为会议编制的工作文件清单和资料文件初步清单。本文件附件二载有拟议的工作安全时间表，包括全体会议与两个工作组之间的责任分工，同时显示了公约缔约方大会第十二届会议的拟议时间表。

项目 5. 关于作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议代表的全权证书的报告

21. 议事规则第 18 条规定：

“代表的代表证书及副代表和顾问的名单应尽可能不迟于会议开幕之后二十四小时内提交缔约方大会执行秘书或执行秘书的代表。其后代表团组成的任何变更也应报送执行秘书或执行秘书的代表。代表证书应由国家元首或政府首脑或外交部长发放；或如果是区域经济一体化组织，则应由该组织的主管当局发放。”

22. 第 19 条规定，“会议主席团应对代表证书进行检查，并就此向缔约方大会提出报告，以便做出决定”。

23. 为了协助各缔约方履行第 18 条的要求，执行秘书向各国家联络点散发了适当全权证书的样本格式（见 2014 年 7 月 29 日第 2014-100 号通知，参考号：SCBD/OES/BD/WDY/moc/83791）。通知还指出，同时也是《名古屋议定书》缔约方的《公约》缔约方的代表可提交单一的一份公约缔约方大会第十二届会议和名古屋议定书缔约方第一次会议的全权证书。

24. 将请作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会审议和通过主席团向其提交的关于全权证书的报告。

项目 6. 获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会的报告

25. 名古屋议定书政府间委员会由缔约方经第 X/1 号决定设立，为的是为作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议作筹备工作。第 X/1 号决定还包括政府间委员会的头两次会议的工作计划。

26. 政府间委员会由 Janet Lowe 女士（新西兰）和 Fernando Casas 先生（哥伦比亚）共同主持。在公约缔约方大会第十届和第十一届会议之间的闭会期间，政府间委员会举行了两次会议：第一次会议于 2011 年 6 月 6 日至 11 日在蒙特利尔举行；第二次会议于 2012 年 7 月 2 日至 6 日在新德里举行。

27. 这些会议的成果已报告给 2012 年 10 月在印度海德拉巴举行的缔约方大会第十一届会议。在第 XI/1 号决定中，缔约方同意召集政府间委员会的第三次会议，以讨论其工作计划中的未决问题，为缔约方的第一次会议做准备。政府间委员会第三次会议于 2014 年 2 月 24 日至 28 日在大韩民国平昌举行。

28. 在本议程项目下，政府间委员会共同主席将介绍政府间委员会的工作成果。

29. 上述三次会议的报告已作为资料文件提供（UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/1、INF/2 和 INF/3）。政府间委员会建议名古屋议定书缔约方第一次会议审议和通过的决定草案，已汇编成 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件。这些决定草案将在其所涉及的议程项目下进行审议。

项目 7. 就批准和执行《名古屋议定书》的现状交流信息和意见

30. 在本议程项目下，将邀请区域集团发言，就批准和执行《名古屋议定书》的现状提供信息和意见。

项目 8. 获取和惠益分享信息交换所和信息分享（第 14 条）

31. 《议定书》第 14 条建立了获取和惠益分享信息交换所，作为《公约》第 18 条第 3 款规定的信息交换所机制的一部分。政府间委员会所有三次会议都审议了获取和惠益分享信息交换所。缔约方大会第十一届会议的第 XI/1 C 号决定设立了一非正式咨询委员会，在名古屋议定书缔约方第一次会议之前，协助执行秘书实施获取和惠益分享的试行阶段，并就解决当前发展获取和惠益分享信息交换所的试行阶段所产生的技术性问题提供技术指导。获取和惠益分享信息交换所目前正处于试行阶段，并由缔约方进行测试，这些缔约方在政府间委员会第三次会议的鼓舞下，公布了国家记录并向执行秘书提供反馈（第 3/4 号建议第 4 段）。

32. 政府间委员会第二次会议请议定书缔约方第一次会议考虑到专家组关于获取和惠益分享信息交换所业务方式的报告的附件第 7 段中所载可能需要就获取和惠益分享信息交换所进一步审议的要点（UNEP/CBD/ABS/EM-CH/1/4），并就如何在获取和惠益分享信息交换所试行阶段汲取的经验教训基础上就这些要点达成共识提出建议（第 2/4 号建议，第 6 段）。

33. 在其第三次会议上，政府间委员会请执行秘书向名古屋议定书缔约方第一次会议报告执行试行阶段所取得的进展和所收到的反馈（第 3/4 号建议，第 8 段）。政府间委员会还建议名古屋议定书缔约方第一次会议审议执行秘书在所提交意见的基础上编制的综合报告，这些意见涉及：（一）土著和地方社区主管部门以及土著和地方社区的获取和惠益分享信息交换所联络点的主管部门可能与执行《名古屋议定书》有关的职能；（二）它们可能与获取和惠益分享信息交换所有关的作用和职责；以及（三）谁应该负责向获取和惠益分享信息交换所提交与这些部门有关的信息（第 3/4 号建议，第 10 和 11 段）。

34. 此外，《议定书》第 14 条第 4 款规定，获取和惠益分享信息交换所的运作方式，包括关于其活动的报告，应由作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议和决定，嗣后并持续进行审查。

35. 政府间委员会第三次会议在第 3/4 号决定第 9 段中请执行秘书在执行试行阶段取得进一步进展的情况下，考虑到政府间委员会第三次会议表示的意见以及各缔约方和其他利益攸关方提出的进一步反馈意见，进一步完善获取和惠益分享信息交换所的运作方式，特别是查明根据《名古屋议定书》的规定提交的强制性和非强制性信息，以及获取和惠益分享信息交换所的运行能力和易用程度，供作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议和通过。

36. 因此，本次会议将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2），内载同上述不同要点相关的信息，以及一份载有拟议的获取和惠益分享运作模式的增编。将邀请会议审议这些文件并通过一项决定。

项目 9. 监测与报告（第 29 条）

37. 关于监测与报告的第 29 条要求名古屋议定书的缔约方对履行其在《议定书》下的各项义务的情况进行监测，并按作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会所确定的时间间隔和格式，就其为执行《议定书》所采取的措施向作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会做出汇报。

38. 政府间委员会第三次会议审议了监测与报告问题。政府间委员会请执行秘书编制临时国家报告的格式草案，供名古屋议定书缔约方第一次会议审议。政府间委员会还商定了供名古屋议定书缔约方第一次会议通过的决定草案。

39. 执行秘书编制了 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/3 号文件，其中载有政府间委员会第三次会议所要求的临时国家报告的格式草案，以及会议建议的决定草案。将请作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会审议该文件和通过一项决定。

项目 10. 促进遵守《名古屋议定书》和解决不遵守情事的合作程序和体制机制（第 30 条）

40. 《名古屋议定书》第 30 条规定，作为名古屋议定书缔约方大会的缔约方大会第一次会议应审议并核准旨在促进名古屋议定书各项规定的遵守并对不遵守情事进行处理的合作程序和体制机制。

41. 政府间委员会的三次会议均审议了促进遵守《名古屋议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制的问题，并同意将名古屋议定书缔约方第一次会议转交程序和机制草案的案文，供其审议和核准（第 3/6 号建议）。

42. 鉴于案文中仍然存在大量未决问题，建议缔约方大会第十二届会议在其议程项目 10 下成立一联络小组，在公约缔约方大会第十二届会议第一周期间继续讨论案文草案。联络小组将向预订于 2014 年 10 月 10 日下午举行的全体会议报告其结果，这些结果将通过 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/7 号文件转告名古屋议定书缔约方第一次会议。

43. 名古屋议定书缔约方第一次会议不妨视情况审议程序和机制案文草案，并予以通过。

44. 程序和机制的现行案文草案规定了设立一履约委员会。该委员会将在缔约方第一次会议通过程序和机制之时建立。委员会成员以及候补成员嗣后需要由缔约方第一次会议选举产生。案文草案规定委员会将在五个区域集团中每一集团三名成员的基础上由缔约方提名 15 名成员组成。还存在土著和地方社区的代表进入委员会的可能性，但这方面的案文仍在方括号中。

45. 因此，履约委员会候选人的选举，将在通过促进遵守《名古屋议定书》的规定和处理不履约情事的合作程序和体制机制之后进行。

项目 11. 示范合同条款、自愿行为守则、准则和最佳做法和/或标准 (第 19 条和第 20 条)

46. 政府间委员会第三次会议审议了《名古屋议定书》的第 19 条和第 20 条，并建议名古屋议定书缔约方在其第一次会议上通过一项决定草案（第 3/8 号决定）。

47. 将请会议审议和通过 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件所载的由政府间委员会编制的决定草案。

项目 12. 对财务机制的指导（第 25 条）

48. 名古屋议定书政府间委员会第二次会议审议了对财务机制的指导。委员会商定了名古屋议定书缔约方在其第一次会议上审议和通过的决定的建议（第 2/1 号建议）。

49. 自 2012 年 7 月政府间委员会第二次会议举行以来，在财务机制方面出席了若干发展情况，包括涉及名古屋议定书执行基金以及全球环境基金信托基金第六次充资。执行秘书编制了 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/4 号文件，提供了同财务机制相关的最新发展情况。全球环境基金理事会的报告（UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1）也将予以提供。将请会议审议这些文件和通过一项决定。

项目 13. 关于进行资源调动以促进执行《名古屋议定书》的指导

50. 名古屋议定书政府间委员会在其第二次会议上审议了资源调动的问题。委员会商定了名古屋议定书缔约方在其第一次会议上审议和通过的决定的建议（第 2/2 号建议）。

51. 在《公约》背景下继续开展了关于资源调动的工作。因此，执行委员会编制了 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/5 号文件，说明了政府间委员会第二次会议以来这一问题的发展情况。将邀请会议审议该文件并通过一项决定。

项目 14. 与其他国际组织、公约和倡议的合作

52. 在开展与《名古屋议定书》相关的各项活动时，生物多样性公约秘书处同一些国际组织公约和倡议进行了合作。执行秘书编制的 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/6 号文件概述了相关的合作活动。

53. 将邀请会议注意到这些信息。会议还不妨听取有关组织的发言。

项目 15. 《名古屋议定书》生效后的两年期的方案预算

54. 《名古屋议定书》第 28 条第 3 款规定，为《名古屋议定书》提供的秘书处服务所涉费用可分开支付时，此种费用应由各缔约方予以支付。缔约方第一次会议应为此目的做出必要的预算安排。

55. 制定《名古屋议定书》生效后的两年期的方案预算被列入了政府间委员会第三次会议的议程。

56. 又根据缔约方大会第十一届会议的第 XI/31 号决定的第 23 段，拟议的《名古屋议定书》生效后的两年期的方案预算已列入为缔约方大会第十二届会议编制的预算文件中（UNEP/CBD/COP/12/27 和 Add.1 号文件），该文件也将提交名古屋议定书缔约方第一次会议。

57. 预期根据惯常做法，缔约方大会将设立一预算问题联络小组，编制公约缔约方大会第十二届会议相应议程项目下的预算。名古屋议定书缔约方第一次会议不妨请该联络小组同样考虑《名古屋议定书》手续后的 2015-2016 年两年期的预算。

58. 将请预算问题联络小组在会议进行一半时向全体会议作出汇报，并将其结果提交全体会议通过。

项目 16. 提高《公约》及其《议定书》的结构和进程的效率

59. 在其第十一届会议上，缔约方大会在第 XI/10 号决定中请执行秘书与主席团协商，编写关于改善《公约》及其《议定书》下结构和进程效率的提案，其中应包括直到 2020 年的会议周期、闭会期间工作的组织工作以及缔约方大会和作为两项《议定书》缔约方会议的缔约方大会各次会议的组织工作，供关于审查公约执行情况的不限成员名额特设工作组的第五次会议审议。

60. 在其第五次会议上，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组商定了第 5/2 号建议，工作组在该建议中请执行秘书，除其他外：

(a) 借鉴 UNEP/CBD/WGRI/5/12 号文件附件二中所载的备选办法，编制关于在两星期时间内同时组织公约缔约方大会、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会随后各次会议的计划。该计划应处理法律、财务和后勤问题，所有备选办法的好处和风险，能够从联合审议或并列审议中受益的具体议程项目，以及确保发展中国家代表充分有效参加会议的影响；

(b) 编制具有审查《公约》及其各项《议定书》执行情况任务的审查执行情况的附属机构的职权范围，以取代审查公约执行情况不限成员名额特设工作组。

这些要求的结果将由公约缔约方大会第十二届会议、卡塔赫纳生物安全议定书缔约方第七次会议和名古屋议定书缔约方第一次会议进行审议。

61. 因此，执行秘书编制了 UNEP/CBD/COP/12/25 号文件。将邀请会议审议该文件，并酌情通过一项决定。

项目 17. 协助发展中国家缔约方和济转型国家缔约方建设能力、发展能力和加强人力资源和体制能力的措施（第 22 条）

62. 《名古屋议定书》第 22 条涉及能力问题，政府间委员会的三次会议均审议了这一问题。第 3/5 号建议包括政府间委员会建议名古屋议定书缔约方第一次会议通过的一项决定草案。除其事项外，决定草案包括通过决定附件中所载的关于能力建设的战略框架。

63. 将邀请名古屋议定书缔约方第一次会议审议和通过该决定草案，该草案载于 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件。

项目 18. 提高对遗传资源和相关传统知识重要性的认识的措施（第 21 条）

64. 《名古屋议定书》第 21 条涉及提高认识问题。该条要求各缔约方采取措施提高对于遗传资源和与遗传资源相关的传统知识的重要性以及相关的获取和惠益分享问题的认识。该条还包括了可以包括的此种措施的指示性清单。

65. 政府间委员会第一和第二次会议审议了提高认识的问题。第 2/6 号建议包括政府间委员会建议名古屋议定书缔约方第一次会议通过的一项决定草案。

66. 将邀请名古屋议定书缔约方第一次会议审议和通过该项决定，该草案载于 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件。

项目 19. 全球多边惠益分享机制的必要性和模式（第 10 条）

67. 政府间委员会第二次会议审议了《名古屋议定书》第 10 条。继第 2/3 号建议后，公约缔约方大会第十一届会议通过了第 XI/1 B 号决定，该决定会与就第 10 条进行广泛的协商，编制并散发广泛协商中所提交意见的综合，并召集一次专家组。这一进程的结果已提交政府间委员会第三次会议，会议为议定书缔约方第一次会议提出了决定的建议（第 3/3 号建议）。

68. 将邀请名古屋议定书缔约方第一次会议审议和通过该决定，该草案载于 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件。

项目 20. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的日期和地点

69. 根据议事规则第 4 条第 2 款，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会应确定其下一次常会的举行日期和会期。此外，《议定书》第 26 条第 6 款要求作为名古屋议定书缔约方大会的缔约方大会的常会应与缔约方大会的常会同时举行，除非作为议定书缔约方会议的缔约方大会另有决定。

70. 将邀请名古屋议定书缔约方第一次会议决定其第二次会议的日期和地点，同时铭记有关公约缔约方大会第十三届会议的日期和地点的相关考虑。

项目 21. 其他事项

71. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会不妨审议根据议事规则提出并被接受进行讨论的其他事项。

项目 22. 通过报告

72. 将邀请作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会根据报告员编制的报告草案，审议和通过关于其第一次会议工作的报告。根据惯例，将邀请会议授权报告员在会后根据主席的指示和在秘书处协助下，完成最后报告。

项目 23. 会议闭幕

73. 预期作为名古屋议定书缔约方大会的缔约方大会第一次会议将于 2014 年 10 月 17 日星期五下午 1 时左右闭幕。

附件一

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的临时文件清单

A. 工作文件

文号	工作名称	议 程 项目
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1	临时议程	2
UNEP/CBD/NP/COP-COP/1/1/Add.1	临时议程的说明	2、 4.2
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2	作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的决定草案	
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.3	决定草案所涉财务问题概要	
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2	关于执行获取和惠益分享信息交换所试行阶段所取得进展以及所受到反馈的报告	8
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2/Add.1	获取和惠益分享信息交换所的运作模式	8
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/3	监测与报告（第 29 条）	9
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/4	对财务机制的指导（第 25 条）	12
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/5	关于为执行《名古屋议定书》调动资源的指导	13
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/6	与其他国际组织、公约和倡议的合作	14
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/7	促进遵守《名古屋议定书》和解决不遵守情事的合作程序和体制机制	10
UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1	全球环境基金的报告	12
UNEP/CBD/COP/12/25	提高《公约》及其《议定书》的结构和进程的效率	16
UNEP/CBD/COP/12/27	2015-2016 年两年期生物多样性公约工作方案和《名古屋议定书》的拟议预算	15
UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1	2015-2016 年两年期生物多样性公约工作方案和《名古屋议定书》的拟议预算：方案和次级方案活动和所需资源	15

B. 资料文件（初步清单）

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/1	获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会第一次会议报告
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/2	获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会第二次会议报告
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/3	获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会第三次会议报告
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/4	获取和惠益分享信息交换所问题讲习班的报告，2014 年 10 月 12 日
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/5	与粮食和农业植物遗传资源国际条约的合作

附件二

与公约缔约方大会第十二届会议同时举行的作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的拟议工作安排

10月6日，星期一 1000 - 1300	<p>全体会议（缔约方大会第十二届会议）</p> <p>一. 组织事项</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 会议开幕。 2. 选举主席团成员。 3. 通过议程。 4. 工作安排。 5. 关于缔约方大会第十二届会议代表全权证书的报告。 6. 未决问题。 7. 缔约方大会第十三届会议的日期和地点。 <p>二. 报告</p> <ol style="list-style-type: none"> 8. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告。 9. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告。 10. 《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的现状。 <p>三. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标：评估进展情况和加强执行工作。</p> <ol style="list-style-type: none"> 11. 第四版《全球生物多样性展望》（发布）。
--------------------------	---

10月6日，星期一 1500 - 1800	第一工作组 三. 《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标：评估进展情况和加强执行工作（续） 12. 对实现《2011-2020年生物多样性战略计划》各项目标和爱知生物多样性目标的进展的中期审查，以及加快取得进展的进一步行动。 13. 审查在提供支持执行《公约》目标和《2011-2020年生物多样性战略计划》以及加强能力建设、技术和科学合作及其他协助执行工作的倡议方面的进展。	第二工作组 四. 《公约》工作方案产生的其他项目 19. 第8(j)条和相关条款。 20. 赔偿责任和补救。
10月7日，星期二 1000 - 1300	第一工作组 14. 资源调动。 15. 财务机制。	第二工作组 21. 海洋和沿海生物多样性。 22. 外来入侵物种。
10月7日，星期二 1500 - 1800	第一工作组 16. 生物多样性和可持续发展。 17. 性别观点的主流化。	第二工作组 23. 全球植物保护战略。 24. 新的和正在出现的问题：合成生物学。 25. 生物多样性和气候变化。
10月8日，星期三 1000 - 1300	第一工作组 五. 《公约》的运作 30. 提高《公约》下的结构和进程的效率。	第二工作组 26. 生态系统的养护和恢复。 27. 可持续利用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理。 28. 生物燃料和生物多样性。
10月8日，星期三 1500 - 1800	第一工作组 31. 缔约方大会直至2020年的多年期工作方案。	第二工作组 29. 与其他公约、国际组织的合作以及包括企业界的利益攸关方的参与。

10月9日，星期四 1000 – 1300	第一工作组 (未决事项)	第二工作组 (未决事项)
10月9日，星期四 1500 – 1800	第一工作组 (未决事项)	第二工作组 (未决事项)
10月10日，星期五 1000 – 1300	第一工作组 (未决事项)	第二工作组 (未决事项)
10月10日，星期五 <u>1500 - 1800</u>	全体会议（缔约方大会第十二届会议） 对话会议 审查进展情况 18. 获取和惠益分享 根据工作组核准的决定草案通过决定	
10月13日，星期一 1000 – 1300	全体会议（作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议） 1. 会议开幕。 2. 通过议程。 3. 通过作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的议事规则。 4. 组织事项（4.1 选举主席团成员；4.2 工作安排）。 5. 关于作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议代表全权证书的报告。 6. 获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会的报告。 15. 《名古屋议定书》生效后第一个两年期的方案预算。 20. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的日期和地点。	

	7. 关于《名古屋议定书》批准和执行情况的信息和看法交流。	
10月13日，星期一 1500 – 1800	第一工作组 《名古屋议定书》下的项目： 8. 获取和惠益分享信息交换所和信息分享（第14条）。 9. 监测与汇报（第29条）。	第二工作组 《名古屋议定书》下的项目： 10. 促进遵守《名古屋议定书》并对不遵守情事进行处理的合作程序和体制机制（第30条）。 11. 合同示范条款、自愿行为守则、准则和最佳做法和/或标准（第19条和第20条）。 19. 全球多边惠益分享机制的必要性及模式（第10条）。
10月14日，星期二 1000 – 1300	第一工作组 《名古屋议定书》下的项目： 12. 财务机制指南（第25条）。 13. 为执行《名古屋议定书》调集资源的指南。 16. 提高《公约》及其《议定书》下的结构和进程的 效率 17. 协助发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方进行能力建设和能力发展及加强人力资源和机构能力建设的措施（第22条）。 18. 提高对遗传资源和与遗传资源相关的传统知识的重要性的认识的措施（第21条）。	第二工作组 《名古屋议定书》下的项目： 14. 与其他公约、国际组织和倡议合作。
10月14日，星期二 1500 – 1800	全体会议：缔约方大会与作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的联合会议 工作组和预算联络小组审查进展情况 《公约》下的项目： 30. 2015-2016两年期工作方案预算。 《议定书》下的项目： 15. 《名古屋议定书》生效后第一个两年期的方案预算。	

	(由工作组监督)	
10月14日，星期二 1500 – 1800 (续)	第一工作组 (未决事项：《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目，如有必要)	第二工作组 (未决事项：《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目，如有必要)
10月15日，星期三 1000 - 1300	高级别会议开幕式 (没有缔约方大会、作为缔约方会议的缔约方大会或工作组会议)	
10月15日，星期三 1500 – 1800	第一工作组 (未决事项：如必要的话，《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目)	第二工作组 (未决事项：如必要的话，《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目)
10月16日，星期四 1000 – 1300	第一工作组 (未决事项：《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目，如有必要)	第二工作组 (未决事项：《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目，如有必要)
10月16日，星期四 1500 – 1800	第一工作组 (未决事项：《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目，如有必要)	第二工作组 (未决事项：《公约》和/或《名古屋议定书》下的项目，如有必要)
10月17日，星期五 1000 - 1300	全体会议（作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议） 根据工作组核准的决定草案通过决定 21. 其他事项。 22. 通过报告。 23. 会议闭幕。	

10月17日，星期五 <i>1500 - 1800</i>	全体会议（缔约方大会第十二届会议） 六. 最后事项 根据工作组核准的决定草案通过决定 33. 其他事项。 34. 通过报告。 35. 会议闭幕。
----------------------------------	--

附件三

**同时举行缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的
缔约方大会第一次会议的计划**

1. 本附件提供根据审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第5/2号建议第1(a)段的要求编制的同时举行缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的计划。

背景

1. 缔约方大会第十一届会议在其关于《公约》的运作的项目下，请执行秘书与主席团协商，编写关于改善《公约》及其两项《议定书》下结构和进程效率的提案，其中应包括直到2020年的会议周期、闭会期间工作的组织工作以及缔约方大会和作为两项《议定书》缔约方会议的缔约方大会各次会议的组织工作，供关于审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的第五次会议审查（执行秘书的建议，请见UNEP/CBD/WGRI/5/12）。
3. 《卡塔赫纳议定书》第29条和《名古屋议定书》第26条规定，缔约方大会应作为这些议定书的缔约方会议。它们还规定作为议定书缔约方会议的缔约方大会的常会，应分别与缔约方大会的常会“一起”和“同时”举行，除非作为缔约方会议的缔约方大会另有决定。
4. 紧密整合对《公约》对其《议定书》的管理将促进协同作用，并提高所需经费和实质性审议的效率。这能够帮助削减核心预算费用、提高议程的针对性，避免工作重复，并使缔约方能够以更为协调一致的方式处理跨领域问题。此类问题包括预算和体制问题、组织事项、多年期方案拟订和信息交换所。
5. 作为《公约》三大目标之一并按照其第15条所述，获取和惠益分享是《公约》的一个组成部分，因此即便是在《名古屋议定书》生效之后，缔约方大会继续该事项，也是非常重要的。

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组对同时举行会议的备选办法的审议情况

6. UNEP/CBD/WGRI/5/12号文件提供了同时举行《公约》和《议定书》理事机构会议的三种备选办法。

备选办法1：从字面上看，将缔约方大会作为议定书的缔约方会议。将设定一个议程，其中包含《公约》和《议定书》项目两方面的内容。这样就无需分开单独召开作为议定书缔约方会议的缔约方大会会议。缔约方大会设立的工作组将处理与《公约》和《议定书》两者相关的问题。

备选办法2：正式分开召开缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会的会议，两者将通过各自的议程。缔约方大会将设立两个工作组，作为缔约方会议的缔约方大会将认可缔约方大会设立的工作组。每个机构将把工作下达给工作组。

（在备选办法1和2下，除将由联合预算委员会编制的预算问题和全体会议处理的事项外，《公约》和《议定书》下的所有问题均由共同的工作组来处理。）

备选办法3：缔约方大会的工作与作为缔约方会议的缔约方大会的工作分开进行（但预算问题和财务机制指南除外），目前主要根据《卡塔赫纳议定书》进行。

7. 审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议在其第5/2号建议第1(a)段中请执行秘书编制同时举行缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的计划，包括同缔约方大会主席团和名古屋议定书政府间委员会协商，确定《公约》和《议定书》下可从共同审议或审议时间甚为接近受益的具体议程项目。

《名古屋议定书》的生效对于同时举行缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的影响

8. 《名古屋议定书》第33条规定，该议定书应自业已成为《公约》缔约方的国家或区域经济一体化组织交存了第五十份批准、接受、核准或加入文书之日后第九十天起生效。2014年7月14日，保存人受到必要数目的批准、接受、核准或加入文书。因此，《名古屋议定书》应于2014年10月12日星期日缔约方大会第十二届会议期间生效。
9. 《名古屋议定书》第26条第6款规定，作为本议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议，应由秘书处于预定在本议定书生效日之后举行的缔约方大会的第一届会议同时举行。《名古屋议定书》生效后，缔约方大会第十二届会议将继续另外五天的会议，因此，可以同时举行作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议。
10. 因此，做出了与2014年10月13日至17日举行作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的安排。

同时举行缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的拟议安排

11. 同时举行缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的拟议安排是UNEP/CBD/WGRI/5/12号文件提出的备选办法2的变更本（见上文第6段）。缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的拟议工作安排考虑到了因《名古屋议定书》生效日期造成的具体时限问题，因此，不影响再同时举行缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议的形式。
12. 在备选办法2中，正式分开召开缔约方大会和作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议，两者将通过各自的议程。缔约方大会将设立两个工作组，作为缔约方会议的缔约方大会将认可缔约方大会设立的工作组。
13. 现任缔约方大会主席（上次缔约方大会会议的主席）将于10月6日星期一宣布缔约方大会会议开幕。缔约方大会将着手处理临时议程的项目1，以及项目2下的一些程序事项，包括其主席的选举。缔约方大会将通过议程和商定组织工作。依照以往会议的惯例，预计缔约方大会将成立两个工作组以处理所有项目，但由全体会议处理的事项除外，并成立一预算委员会。工作组将于2014年10月6日星期一下午开始工作，预计最迟在2014年10月10日星期五前完成对各项决定草案的一读工作。
14. 缔约方大会还不妨考虑将政府间委员会建议概述的其他工作，特别是促进遵守《名古屋议定书》并对不遵守情事进行处理的合作程序和体制机制的工作（第30条）提交联

络小组，以便在作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议之前推动与此问题相关的工作。随后，缔约方大会将把此项工作的结果提交作为缔约方会议的缔约方大会。

15. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会会议将于 10 月 13 日星期一开幕。作为缔约方会议的缔约方大会主席将从由批准《议定书》的国家代表组成的主席团成员中选出。作为缔约方会议的缔约方大会将处理一些程序事项，包括通过议程和组织工作。据提议，作为缔约方会议的缔约方大会将认可缔约方大会设立的工作组和预算委员会，并将酌情把其议程项目提交工作组。
 16. 非《议定书》缔约方的国家将作为观察员出席，以审议与《议定书》有关的项目。为辅助主席的工作，将出台措施将缔约方与非缔约方区分开来。
 17. 为确保《公约》和《议定书》下项目的审议时间尽可能接近，建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会把其议程上的实质性项目提交缔约方大会设立的同一工作组。除两次会议临时议程说明中指明的一些特定问题外，《公约》和《名古屋议定书》的问题均由两个工作组来处理。《公约》和《议定书》的性质类似的问题将由向相同的工作组处理。但是，由于预期缔约方会议将于 2014 年 10 月 13 日之前完成对决定草案的一读，因此将只能在有限的程度上按照审查公约执行情况不限成员名额特设工作组的要求做到《公约》和《议定书》下项目的审议时间接近。
 18. 为尽可能推进《议定书》下的工作，建议 10 月 13 日星期一下午和 10 月 14 日星期二上午的工作组会议专门处理《议定书》下的事项。可以预见，决定草案的一读时间即使不可能做到接近。主席关于《公约》和《议定书》下项目一读的文本一经作为会议室文件予以编制，这些会议室文件的审议时间将会在可行的情况下尽可能做到接近。相关议题的会议室文件在经过《公约》的缔约方在各自工作组内审议后，立即由《议定书》的缔约方及时对会议室文件进行审议。
 19. 缔约方大会将在必要时再次召开正式全体会议。同样，作为缔约方会议的缔约方大会也将在必要时再次召开正式全体会议。缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会也可能举行联合非正式会议。完成对《公约》和《议定书》下项目的一读后，缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会将一道举行非正式的全体评估会议，时间为 1 个小时。
 20. 完成工作之后，工作组将向缔约方大会提交一套决定草案，并将另一套决定草案提交给作为缔约方会议的缔约方大会。
 21. 作为缔约方会议的缔约方大会将举行正式会议，以审查并通过决定草案，并就程序事项得出结论。随后，作为缔约方会议的缔约方大会闭幕。然后，缔约方大会将再次召开正式会议，以审议和通过工作组向其递交的决定草案和作为缔约方会议的缔约方大会提供的建议。之后，缔约方大会闭幕。
-